

KALOM UK'UW, SEÑOR DE DZIBILCHALTÚN

Rubén Maldonado C.

Angel Góngora

Centro INAH-Yucatán, Proyecto Dzibilchaltún

Alexander Voss

Universidad de Bonn

Versión original publicada: Rubén Maldonado C., Ángel Góngora S. y Alexander W. Voss N. (2002), Kalom Uk'uw, señor de Dzibilchaltún. En *La organización social entre los mayas prehispánicos, coloniales y modernos. Memoria de la Tercera Mesa Redonda de Palenque*, editada por Vera Tiesler Blos, Rafael Cobos y Merle Greene Robertson: 79–100. México, D.F. y Mérida: INAH y UADY

Abstract: Investigations carried out by the Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH) during the 1998-1999 field season, together with research completed in 1993 and 1994, resulted in excavation and stabilization of the major structures along the sides of the great plaza at the center of the site. During our study of Structure 42, we encountered a remarkable cremated burial that had been deposited in an urn under the center of the floor of the main room. Material with the burial consisted of commercial ceramics, jade and an incised deer bone. The bone was carved with the most significant inscription yet to be found at Dzibilchaltun. This text includes the name of a northern Maya ruler: Kalom Uk'Uw, Lord of Ch'iy Chan Ti'Ho', in other words, of Dzibilchaltun. The discovery shows the burial customs of rulers in the northern Maya area were similar to funerary rites of the southern Maya nobility.

Resumen: Los trabajos de investigación del Instituto Nacional de Antropología e Historia llevados a cabo en la temporada de campo de 1998-1999, aunados a los realizados en las temporadas de 1993 y 1994 en el sitio arqueológico de Dzibilchaltún, han permitido la investigación y recuperación mayoritaria de la gran plaza central de ese sitio. Durante la liberación de la estructura 42, uno de los edificios que circundan la plaza, se produjo importante hallazgo consistente en un entierro en urna funeraria, cremado y depositado en el centro y debajo del piso de la habitación principal. La ofrenda que lo acompañaba consistió en cerámica de comercio, jade y un hueso de venado grabado, en el que se ha podido leer el nombre de un señor gobernante de las tierras bajas del norte: Kalom Uk'Uw señor de Ch'iy Chan Ti'Ho', es decir, de Dzibilchaltún. Este hallazgo es muy significativo, ya que la inscripción sobre el hueso es la más completa encontrada hasta la fecha en Dzibilchaltún y prueba además que los señores del norte seguían patrones funerarios semejantes a los que practicaba la nobleza de la zona sur del área maya.

A: El Proyecto Arqueológico Dzibilchaltún

1°: Introducción

Los trabajos más recientes del I.N.A.H. en Dzibilchaltún (Fig. 1) por esta misma institución, tuvieron sus antecedentes en las labores efectuadas en el sitio y entre los años de 1993-1994, época en la que se inició la recuperación de la gran plaza central, al liberar, restaurar y estudiar las evidencias de cuatro de sus edificios principales que son: la estr. 44, que cerraba la plaza por el sur, la 45 situada al oeste y la 42 y 41 al este (Fig. 2). Las investigaciones de esa temporada culminaron con la intervención del gran edificio 44 y la liberación y restauración del sacbé 1, que une a la gran plaza con el conjunto de las siete muñecas. Se exploró además un contexto habitacional y se hizo un salvamento arqueológico en el área donde se construiría el museo nuevo.

Las investigaciones de los años de 1993–1994 permitieron por un lado, que la plaza central de Dzibilchaltún recuperara parte de su grandeza original y por otro lado, evidenciaron una vez más, tanto el largo período de ocupación humana en Dzibilchaltún, que se inicia por el Preclásico tardío y llega hasta la época de la conquista española, como el momento de mayor auge del sitio, que se da durante el Clásico tardío y terminal (600 d. C. a 1000 d.C.)

En junio de 1998 fue posible reiniciar los trabajos en Dzibilchaltún con la exploración y restauración de la única pirámide de la citada plaza, conocida como estructura 36 y concluir los pendientes en las estructuras 42 y 45 de la plaza central y la 40 del sacbé 2, con el objeto de ampliar la información sobre las edificaciones de la plaza y la relación existente entre ellas. Así mismo, el proyecto se planteó también iniciar la recuperación de la plaza sur, situada inmediatamente al sur del cenote X'Lacah, comenzando con un muestreo de su superficie y con la liberación de su edificio más grande, que es la estructura 46.

2°: Las fases constructivas de la estructura 42

La estructura 42, localizada en el costado este de la plaza es el antecedente directamente relacionado con el estudio que presentamos. Este edificio mostró las siguientes fases constructivas:

Primera fase: En su origen fue sólo una plataforma escalonada de forma alargada con esquinas redondeadas y escalinata a lo largo del frente oeste, que da a la plaza. A la parte superior de la plataforma se agregó un cuarto alargado y abovedado con lajas saledizas, con 21 entradas al frente y sólo un acceso posterior justo en la parte media. Para la plataforma y sus escaleras (5 peldaños en total, altos y anchos) se

usaron grandes piedras y para el cuarto, bloques más pequeños y mejor labrados. Las entradas estaban divididas por medio de pilastras, semejantes a las de los cuartos de la estructura 44, concordando en estilo con ésta y con la 45, que también era similar. Esta edificación parece postdatar a las estructuras 45Norte y 45Sur pegadas al cenote, ya que cerró por el este la gran plaza en el Clásico tardío.

Por fines del 700 o quizá a principios del 800 d.C. se deposita en la estructura 42 una urna funeraria con un entierro secundario cremado bajo el piso del cuarto central, con los restos de un personaje importante. Este se acompaña con una ofrenda abundante de vasijas (Fig. 4) y algunos otros objetos. Al parecer la estr. 42 permaneció en uso por más o menos dos centenas de años más.

Segunda fase: los mayas de ese tiempo agregaron además muros de contención en el interior del alargado cuarto central y rellenaron su interior con piedras. El eje del cuarto mayor se rompió al dejar un cuarto hacia el extremo norte y otro hacia el sur, ambos con cinco accesos. Para esto tuvieron que dismantelar algunas pilastras y romper parte del paramento de la zona central del cuarto. Al cuarto del norte se le tapiaron posteriormente dos accesos, seguramente porque tenía problemas de estabilidad. Agregaron también tres cuerpos escalonados con ligero talud, por la zona central posterior hacia el este y en ese mismo eje sobrepusieron al oeste una angosta escalinata central sobre las escaleras construidas en la primera fase, dividiendo en dos partes la plataforma alargada.

Dentro del relleno del cuarto, hacia la zona superior, se depositaron algunas ofrendas probablemente dedicadas a la misma edificación; entre ellas se encuentra una olla del tipo Xkanchakán negro sobre crema. El hecho de que esta cerámica corresponda al Epiclásico, refuerza la idea de que el cuarto central no se tapó inmediatamente después de la inhumación de este importante personaje, sino muchas decenas de años después. Encima de esta última edificación no se encontraron restos de ninguna superestructura, por lo que creemos que es posible que haya habido alguna edificación de material perecedero, o que nunca se llegó a terminar esta construcción

Tercera fase: la última etapa es evidente por la cimentación de un cuarto construido sobre la zona central del relleno constructivo de la parte superior de la escalinata de la fase anterior; esto es algo totalmente intrusivo. Es probable que a este momento corresponda también una pequeña escalera lateral adosada en el costado sur de la misma escalera central.

3°: El entierro 1

En 1998, cuando quedaron liberados del material de relleno los cuartos centrales de la primera etapa constructiva, se pudo ver que su piso de estuco estaba

bien conservado, pero justo en la parte central faltaba una parte de él y en su lugar sobresalían unas lajas de piedras que sobrepasaban en unos centímetros el nivel del piso. Entonces se decidió trazar un pozo de 2.00 mt por 1.70, medida que cubría el área de las lajas detectadas. Al retirar cinco capas sucesivas de lajas, se empezó a notar la presencia de cenizas y fragmentos muy pequeños de carbón, junto con el mortero y la última capa de lajas que formaba la tapa del depósito funerario. Ese nivel tenía una mayor cantidad de cenizas mezcladas con argamasa y un gran número de fragmentos cerámicos dejados ahí ex profeso. Todo eso evidentemente debió haber sido expuesto antes al fuego directo y los tuestos deben haber formado parte de vasijas completas, principalmente cajetes. Entre los intersticios dejados por la unión de las tapas de la cista se podían notar, con la ayuda de una lámpara de mano, los bordes de dos ollas y el cuerpo de un cajete trípode.

Previo registro tridimensional, fotográfico y de video, se levantaron las tapas de piedra y pudimos ver tres ollas intactas, semienterradas con cenizas. Dos de ellas, las de menor dimensión, tenían platos trípodes como tapas, mientras la más grande no. Al retirar las dos ollas menores se encontraron dos ollas más debajo de éstas, con sus respectivos cajetes como tapas. Todas las vasijas se levantaron dejando para lo último las cenizas, que se sacaron para cribar. Al fondo de la cista, en su parte central, se halló una orejera de jadeíta bien elaborada y entre la ceniza se encontraron fragmentos de algo que pudo ser un pequeño cajete de concha, muy fragmentado, de aspecto pétreo semejante a la pizarra. Esos fragmentos presentaban pequeños y finos grabados de formas serpentinadas y posibles glifos. Algunos de ellos también se encontraron dentro de las ollas.

Se recuperaron 16 vasijas con el entierro, 9 completas dentro del depósito funerario, incluyendo la que contenía el entierro y 7 fragmentadas (algunas incompletas) fuera de él y sobre las tapas, aunque hay que aclarar que fragmentos de estas últimas se hallaron dentro de la cista y aún en el interior de las ollas, lo que podría indicar que en una primera instancia las cenizas y las ofrendas colocadas sobre las tapas formaron parte del ritual de cremación del individuo.

Fuera de la cista, los lotes de cerámica fragmentada correspondieron a cinco vasijas del grupo Balancán naranja fino: dos cajetes trípodes con soportes globulares, uno sin decoración y con ranura diagonal en los soportes y otro decorado, incompleto, con ranura en forma de "T" (IK), del tipo Caribe inciso, con diseños geométricos y ondulados, con un personaje en posición recostada, del que solo se tienen sus piernas entrecruzadas. También se encontró un vaso cilíndrico de base plana con pintura azul en el borde; debajo de la banda azul tiene diseños geométricos serpentinados e incisos que se repiten tres veces alrededor del cuerpo. Una decoración semicircular en negro está pintada en la parte media inferior. Había también un cajete de doble fondo con tres acanaladuras horizontales

alrededor, además de un cuenco trípode con soportes sólidos de “botón”. Un cajete trípode tipo Cholul acanalado con soportes globulares y un acanalado de ventilación en forma de “T”. Todas las vasijas descritas pueden situarse en el Clásico terminal, lo que indica que el entierro fue realizado en algún momento temprano de ese período.

Todas las ollas dentro de la cista, excepto una, tenían a manera de tapa cajetes y conservaban huellas de un textil en su exterior lo cual indicaría que estuvieran envueltas y casi adheridas a la tela; y por lo mismo, la urna funeraria se encontraba aparentemente sin cubierta. La olla funeraria del entierro, que es la de mayor tamaño corresponde al tipo Chemax negro sobre Pizarra. Las otras vasijas dentro de la cista fueron cuatro ollas tipo Chuburná café; sus tapas fueron tres cajetes del tipo Telchac compuesto, decorados alrededor por una banda en forma de faja, con un baño en color negro y un cajete Balancán naranja fina con borde de pintura azul, con un personaje inciso y un probable perfil del dios K.

El contenido de todas las ollas se exploró en el gabinete; se pudo verificar que todas ellas contenían cenizas, en algunos casos, revueltas con fragmentos pequeños de huesos quemados, y algunos tiestos de cerámica, también con señales de haber estado expuestos al fuego directo. Posteriormente, en el caso de los tiestos, se vio que correspondían a partes de la cerámica hallada sobre las tapas del entierro y en una ocasión correspondió a un cajete trípode incompleto con figura incisa, de los depositados arriba de la tapa del entierro.

Los sedimentos de las ollas fueron sacados con sumo cuidado en el laboratorio; contenían cenizas como el resto del contexto, partes de huesos quemados, fragmentos de cerámica, carboncillos, y dos de estas tuvieron una cuenta tubular de jadeíta.

Antes de explorar la olla funeraria, se le tomaron radiografías, por lo que se pudo ver que había huesos largos, un maxilar y otros huesos de tamaño menor que no era posible identificar con claridad. El entierro pertenecía a un adulto que fue puesto incompleto en la vasija, junto con algunas ofrendas y/o pertenencias del personaje; se contabilizaron dos cuentas y dos orejeras de jade, y pedazos de concha (¿nácar?). Lo más sobresaliente resultó ser un hueso trabajado de Yuk, venado de la especie *Mazama pandora*, fracturado ex profeso en dos partes y en buen estado de conservación, que fue decorado con dos figuras y un texto glífico, lo que ha permitido su lectura. El extremo distal del hueso, con el nombre del personaje, se encontró al fondo de la vasija, justamente debajo de un fragmento de su hueso frontal. La parte proximal del hueso, con una escena alusiva al inframundo, se colocó encima del contenido de la olla funeraria.

En el siglo XVI Fray Diego de Landa (1978: 59), registró el dato de que los mayas de Yucatán enterraban a sus muertos con ofrendas dentro de sus casas y que

“a los señores y gente de mucha valía quemaban los cuerpos y ponían las cenizas en vasijas grandes, y edificaban templos sobre ellas” (Op cit: 59). Este dato nos permite aseverar que el entierro 1 además de representar a un personaje importante, seguramente del linaje gobernante de Dzibilchaltún, está indicando la importancia del complejo arquitectónico de la gran plaza central de Dzibilchaltún y desde luego, del propio edificio 42, donde se depositó la urna funeraria y su ofrenda.

Respecto al personaje, de acuerdo a los datos preliminares del antropólogo físico Mario Coyoc, se trata de un entierro secundario indirecto, consistente en restos óseos de un esqueleto incompleto muy fragmentado y deteriorado, con huellas de haber sido expuestos directamente a la acción del fuego, alcanzando la carbonización o calcinación en diversas partes óseas, al parecer cuando los huesos aún tenían partes blandas. Los restos pertenecen a un individuo adulto de entre 40 y 44 años aproximadamente, de sexo masculino y con una estatura de 166.5 cm. según las fórmulas de Genovés (1966).

Al parecer los huesos presentan fracturas intencionales postmortem y la mayor parte de la pedacería podría responder a algún tipo de trituración con el fin de reducirlos de tamaño y así poder depositarlo sin dificultad en la urna u olla.

En cuanto a la patología de los restos óseos se registró la osteoartritis a nivel de la rodilla derecha y en algunas de las vértebras cervicales y lumbares. Hay pérdida antemortem de pieza dental (2° molar derecho), desgaste dentario y fractura y pérdida de piezas postmortem.

Al parecer el cráneo presenta una deformación intencional del tipo tabular oblicua y también se localizó la existencia de la depresión suprainiana. Esto podría haber sido provocado por la exposición directa y prolongada a la acción del fuego, lo que por lo general resulta en una deformación en los huesos. Por otro lado, la temperatura a que fueron sometidos los huesos para alcanzar la coloración gris a blanca que presentan debió de ser entre 700o C y 800o C. Cerca de esta última temperatura, los carbonatos se acaban por descomponer y ocasionan reducción física del hueso (Barba y Rodríguez 1991).

B: El estudio epigráfico

1°: Introducción

Todo lo anterior, demuestra la importancia del entierro 1 de la estructura 42 de Dzibilchaltun. Tanto el inventario funerario como la deposición de la cremación dentro de la estructura indican la posición elevada del individuo enterrado. Este resultado es respaldado por el grabado en el cetro de fémur de Yuk, una especie de venado local encontrado en la urna funeraria. La inscripción permite la

identificación unívoca del individuo sepultado como la determinación de su posición social dentro de la sociedad clásica de Dzibilchaltún.

2°: El hueso con texto jeroglífico de tumba 1 de la estructura 42

El grabado consiste en una escena iconográfica en bajo relieve acompañada de un texto de doce bloques jeroglíficos en doble columna (Fig. 6). La escena representa el aspecto antropomorfo del *Jaguar del Inframundo* indicado por la vuelta espiral encima de la raíz de la nariz y una garra de jaguar. El globo ocular izquierdo es extirpado de la cuenca del ojo por un pájaro. Sin embargo se trata de una escena de muerte y entierro ya que es similar a algunas escenas representadas en las páginas 86a y 87a del Códice de Madrid (1985) (Fig. 7).

El estudio de la inscripción revela que el texto sigue el patrón estandarizado de un "rótulo de nombre" o "name tag" en inglés (Houston y Taube 1987; Justeson 1983; Mathews 1979; Tabla 1). En los bloques A1 a A2 se indica el objeto seguido por el nombre del dueño del objeto de B2 a B6 (Fig. 6). El objeto es denominado /'u-hach-ih bak/ que se traduce "su hueso raspado" o "el hueso raspado de". La raspadura se refiere indudablemente a la imagen y el texto jeroglífico inciso sobre el hueso.

El primer glifo del nombre del dueño en B2 consta de cuatro signos con el valor fonémico /KALOM/ (Stuart, Grube, y Schele 1989). La palabra *kalom* significa "el que abre" (ver Barrera Vásquez 1980: 285 <kal> y 288 <kalom k'in>) y es un título que se atribuye al dios *Chak*. El segundo glifo se compone de tres signos que se leen /'u-k'u-wi/. El morfema /'uk'/ significa "llorar, beber o tener sed" (Barrera Vásquez 1980: 899). El nombre completo es *kalom 'uk'uw* y significa algo como "el que abre bebida". En sentido figurado este nombre se refiere al dios *Chak* como abridor de las nubes para que caiga la lluvia y probablemente alude a la función de su portador como sacerdote o chamán hacedor de lluvia.

La segunda parte del nombre abarca los bloques jeroglíficos B3 y A4 y representa el título /*chan chak*/ que significa "*Chak* del cielo" o "*Chak* celestial" (Voss 1995: 69-70). Este título suele ser muy común en las frases nominales de los gobernantes de las tierras bajas mayas del sur. Por ejemplo en el sitio de Naranjo, Petén, Guatemala cinco de los diez gobernantes identificados hasta la fecha llevan este título como parte de su frase nominal¹.

En los bloques B5 y A4 sigue un título que pertenece al grupo de los llamados "glifos emblemas" (Berlin 1958, 1961, 1977; Mathews y Justeson 1984). El glifo emblema es un título personal y pertenece al grupo de glifos que concluyen una frase nominal. La transcripción tal como las implicaciones históricas y socio-políticas de este glifo emblema se exponen más adelante.

En B5 a B6 sigue otra frase titular que no se entiende por completo. El glifo en B5 es /*nah-il*/. El morfema /*nah*/ significa "casa, edificio" (Barrera Vásquez 1980: 545) y es modificado por el sufijo relacional /*-il*/ que indica posesión inalterable (Smailus 1989: 112-114). El significado del glifo en A6 es poco claro, pero es muy probable que indique el poseedor de la casa. Obviamente se trata de cinco seres animados. El signo respectivo representa un murciélago que puede tomar varios valores fonémicos. Se podría tratar de /**SOTS'**/ "murciélago" o /**ts'i**/ "perro" (Aulie y Aulie 1978: 122 <ts'i>; Pérez Martínez 1996: 231 <Tz'i>) y también /**xu**/ "[hormiga] arriera" (Aulie y Aulie 1978: 140 <xu>). Ya que una decisión definitiva no parece indicada por el momento, no se atribuye un valor fijo a este signo. La frase cierra con el título /*bakab*/ que indica posesión, gobierno o control sobre cierto lugar. En total la frase se lee /*nah-il ho' ¿? bakab*/ y se toma por "*bakab* de la casa de los cinco ¿?". Esta frase titular indica que el señor *Kalom 'Uk'uw Chan Chak* de *Ch'iy Chan Ti' Ho'* fué el *bakab* sobre un edificio particular del sitio arqueológico de Dzibilchaltún. En el presente contexto parece lógico de suponer que el edificio referido es la estructura 42.

Tocante a esto vale mencionar que en dos casos donde se indica el nombre particular del edificio que contiene la tumba de un señor gobernante, el nombre del edificio está relacionado con el número cinco. En Palenque el señor *K'inich Hanab Pakal* es titulado como /*a[h] ho' ¿? na'*/ "el de la casa cinco pirámide" (Fig. 8; Tabla 2a). Martha Macri (1994) identifica unívoco el edificio designado mediante este glifo con el Templo de las Inscripciones el cual contiene la tumba del rey mencionado. Lo mismo también parece ser el caso con la estructura O13 de Piedras Negras. El texto del dintel 3 de la estructura O13 de Piedras Negras menciona el enterramiento del señor 4 (T1018a) de Piedras Negras en un lugar llamado /*ho' hanab wits*/ "montaña de cinco flores de maíz" (Fig. 8; Tabla 2b).

Considerando las informaciones epigráficas y el contexto arqueológico en el que se ubica el hueso con el texto jeroglífico es posible que la tumba descubierta en la estructura 42 contenga los restos humanos cremados del señor gobernante *Kalom 'Uk'uw* de Dzibilchaltún. La estructura 42 es nombrada como la casa de cinco seres animados. Ya que esta casa es el lugar del enterramiento es probable que la incisión fue aplicada posteriormente a la muerte del señor *Kalom 'Uk'uw*. El hueso quebrado fue colocado dentro de la olla con los restos cremados de este gobernante.

3°: El gobernante Kalom 'Ukuw de Dzibilchaltún

El señor *Kalom 'Uk'uw* es el gobernante mejor conocido de Dzibilchaltún. Su nombre está identificado en tres monumentos provenientes del sitio. Además del hueso grabado del entierro 1 de estructura 42, está también en un dintel que

proviene de la estructura 1980o558 en el área habitacional al sur de la plaza central de Dzibilchaltún (Fig. 9; Tabla 3; Coggins 1995). También está en la estela 19 de Dzibilchaltún, que fue encontrada en la cimentación de la última etapa constructiva de la estructura 36, pirámide que se ubica en la esquina noreste de la plaza central de Dzibilchaltún (Andrews IV. 1965; Andrews V. 1978, 1981). A la fecha es el único monumento que lleva una representación de este individuo acompañado por su nombre. La imagen lo presenta de pie y de frente con un cetro "manikin" en la mano derecha y con una rodela en la mano izquierda (Fig. 10; Tabla 4).

Desafortunadamente, ninguno de esos monumentos epigráficos conserva una fecha que permita la ubicación cronológica de este personaje dentro de la historia de Dzibilchaltún. El estilo, tanto como la realización de las obras de talla, sugieren que se trata de trabajos pertenecientes al clásico tardío. Sin embargo, la estratigrafía arquitectónica de las estructuras 36 y 39 permite determinar un termino *ante quem* para el gobierno de *Kalom Uk'uw*. Esto se da por la estela 9 que también fue encontrada en la cimentación de la última etapa constructiva de la estructura 36. En los bloques B1–D1 la estela 9 preserva una Cuenta Corta que indica la fecha 10.0.10.0.0 6 Ahaw 8 Pop, que equivale al 18 de Enero de 840 d.C.² (Fig. 11; Tabla 5; Graña-Behrens, 1999).

En los bloques B2 y A3 del dintel jeroglífico aparece un título que pertenece al grupo de los "glifos de aniversarios de K'atun" (Proskouriakoff 1960; Riese 1980). Este caso indica que el gobernante *Kalom 'Uk'uw* está en su primer K'atun de gobierno o que ya ha gobernado aproximadamente veinte años.

Si tomamos todas estas informaciones cronológicas podemos concluir que el gobernante *Kalom 'Uk'uw* mandaba en Dzibilchaltún a fines del siglo VIII o principio del siglo IX anterior al año 840 d.C. y gobernó por lo menos durante un período de veinte años.

4°: El glifo emblema de Dzibilchaltún

La presencia de un glifo emblema en Dzibilchaltún es de mayor importancia ya que nos permite una reconstrucción del panorama histórico del clásico tardío en el noroeste de la península de Yucatán. La identificación del glifo emblema de Dzibilchaltún fue logrado por primera vez por Linda Schele en la estela 19 de Dzibilchaltún (Schele 1995: 13–14; Schele, Grube y Boot 1998: 414). Hasta la presente fecha se ha logrado la identificación del glifo emblema de Dzibilchaltún en tres textos jeroglíficos, uno en la citada estela 19 de Dzibilchaltún (Fig. 12-A), el segundo en el hueso de la tumba del gobernante *Kalom 'Uk'uw* de Dzibilchaltún de la estructura 42 (Fig. 12-B) y en una vasija del llamado estilo Chocholá B-

530.MAP que se localiza en la colección de Dumbarton Oaks, Washington, D.C., EE.UU. (Figura 12-C; Kerr 1990: 304, File No. 4333).

Como ya se ha mencionado arriba, el glifo emblema es un título personal. En general consiste del prefijo /*k'ul*/ que significa "venerable" (Barrera Vásquez 1980: 420 <*k'ul*>) y cierra con signos que forman el lexema /'ahaw/ que significa "señor, gobernante" (Lounsbury 1973). Los signos entre /*k'ul*/ y /'ahaw/ forman el elemento distintivo del glifo emblema.

En el caso de la estela 19 de Dzibilchaltún el elemento distintivo está formado por cuatro signos en los bloques A6 y A7. El bloque A6 representa la cabeza de una culebra que tiene el valor fonémico /**CHAN**/. El prefijo está dañado lo que impide su identificación unívoca. El bloque A7 consiste del prefijo T59 /**ti**/ y el elemento mayor T607 que se lee /**ho**/. Este glifo emblema cierra la frase nominal del gobernante *Kalom 'Uk'uw* de Dzibilchaltún.

El uso del glifo emblema es afirmado por su presencia en el hueso del entierro 1 de la estructura 42. En este caso el prefijo /*k'ul*/ está ausente. El elemento distintivo es formado por cuatro signos en los bloques B4 y A5. El bloque B4 representa la cabeza de una culebra con un prefijo que muy probablemente equivale a los signos T77 /**ch'i**³ y T126 /**ya**/. La cabeza de culebra tiene el valor fonémico /**CHAN**/. Le sigue el sufijo T106 /**nu**⁴. El bloque A5 consiste de tres signos. Estos son el prefijo T59 /**ti**/, el elemento mayor T607 /**ho**/ y el sufijo T168 /'AHAW/.

En la vasija Chocholá los elementos distintivos del glifo emblema aparecen en los bloques E y F. En este caso el prefijo /*k'ul*/ tanto como el título /'ahaw/ están ausentes, lo que sugiere un uso en forma de toponímio o denominación de origen (Stuart y Houston 1994). Consiste en un total de siete signos. En el bloque E son T77 /**ch'i**/ y T126 /**ya**/ seguidos por la cabeza de culebra /**CHAN**/ y el sufijo T106 /**nu**/. El bloque F comprende el prefijo T59 /**ti**/ y el elemento mayor T607 /**ho**/ más el sufijo T679 /**i**/. En el caso de la vasija Chocholá la /*i*/ final parece fungir como partícula clítica (Barrera Vásquez 1980: 261). En total los signos del elemento principal del glifo emblema de Dzibilchaltún se leen /*ch'iy chan ti' ho'*. Siguiendo a Schele (1995: 14; Schele, Grube y Boot 1998: 414) proponemos que *Ch'iy Chan Ti' Ho'* es el nombre original del sitio arqueológico de Dzibilchaltún⁵.

La palabra /*ch'iy*/ significa "criar, crecer" (Barrera Vásquez 1980: 134-135 <*ch'ihil*>, <*ch'iyil*>; Laughlin 1988: 197 <*ch'i*>; Pérez Martínez 1996: 56 <*ch'ij*>; Ulrich y Ulrich 1976: 83 <*ch'iil*>). La expresión entera se toma por "criado en el cielo los cinco" y es casi idéntica al nombre posclásico '*Ichkaansiho*' o *Tiho'* de la población que se ubicaba en el lugar donde los españoles fundaron la ciudad de Mérida en 1541 (Barrera Vásquez 1980: 264). La traducción del nombre '*Ichkaansiho*' o *Tiho'* es "en el cielo nacido los cinco" o "donde están los cinco" respectivamente⁶. El nombre *Ch'iy Chan Ti' Ho'* parece ser la forma clásica de

'Ichkaansiho' o *Tiho'*. Lo mas probable es que durante la época posclásica la élite maya trasladó su centro residencial del sitio arqueológico a lo que es actualmente el centro histórico de Mérida.

5°: Conclusiones

El análisis epigráfico presentado aquí confirma el hallazgo valioso de el entierro 1 en la estructura 42 de Dzibilchaltún. Las interpretaciones presentadas aquí indican que se trata del primer entierro que puede atribuirse a un señor gobernante de las tierras bajas mayas del norte. Se trata del gobernante *Kalom 'Uk'uw Chan Chak* quien fue el señor de *Ch'iy Chan Ti' Ho'* o sea de Dzibilchaltún. El hallazgo arqueológico demuestra que la nobleza gobernante del señorío de Dzibilchaltún seguía patrones funerarios similares a los que se practicaban en la zona sur del área maya. Sin embargo se trata del descubrimiento arqueológico más importante de las tierras bajas mayas del norte de los últimos años ya que puede equipararse al descubrimiento de la tumba de *K'inich Hanab Pakal* de Palenque, Chiapas. Los pocos datos cronológicos permiten determinar una fecha de 840 d.C. como término *ante quem* este señor gobernó en Dzibilchaltún.

El glifo emblema de Dzibilchaltún ayuda a reconstruir el panorama socio-político de la zona noroccidental de la península de Yucatán e indica que la sociedad maya de Dzibilchaltún también hizo uso de los mismos símbolos de poder como los mayas de las tierras bajas del área sur durante el clásico tardío. La preservación del topónimo clásico tardío maya *Ch'iy Chan Ti' Ho'* para el sitio arqueológico de Dzibilchaltún en el nombre maya *'Ichkaansiho'* o *Tiho'* para la población posclásica que se ubicaba en el lugar donde los españoles fundaron la ciudad de Mérida, indica la continuidad del patrón de asentamiento en el noroeste de la península de Yucatán, a partir de la época clásica tardía hasta la presente fecha.

Notas

- 1 Lecturas alternativas ofrecen Schele (1995: 8) y Schele, Grube y Boot (1998: 414).
- 2 La fecha es anotada como /'u-... tun haw 5 'Ahaw/ o sea „su ... tun a la mitad del [k'atun] 5 'Ahaw“. La conversión de las fechas mayas al calendario cristiano se hizo mediante la constante numérica 584285 profundizada por Goodman, Martínez y Thompson (correlación GMT) que fué astronómicamente verificada en el Códice de Dresde por Lounsbury (1992).
- 3 Los signos T26, T72, T76, T77, T81, T128 y variantes son problemáticos en respecto a su valor fonémico. La mayoría de los epigrafistas propone el valor /k'a/ o /ch'a/ para estos signos. Pero también los valores /ch'i/ y /k'i/ merecen ser considerados con más atención. En el presente estudio se adopta el valor /ch'i/ que parece ser el más aceptable para los signos referidos y el que rinde los mejores resultados. También hay que tomar en cuenta que el signo representa un ala que sirve para indicar un ave. La palabra para ave o pájaro es *ch'iich'* en las lenguas yucatecas (Barrera Vásquez 1980: 134; Ulrich y Ulrich 1976: 82).
- 4 Según Houston, Stuart y Robertson (1998) en los textos jeroglíficos la pronunciación de la vocal central de lexemas mayas sin sufijos gramaticales es manejada mediante la vocal de las sílabas pospuestas. Una vocal congruente o armónica indica que la vocal central es corta mientras que una vocal disarmónica indica que es larga. Sin embargo, existen varios ejemplos que indican el uso indistinto de sílabas armónicas o disarmónicas en contextos idénticos. Esto sugiere que el uso de ciertas sílabas en posición de sufijo no se debe a reglas ortográficas sino a convenciones caligráficas, una posición que se mantiene en el presente estudio.
- 5 Las alternativas *Holtun*, *Holtun Chable* o *Chablekal* (Barrera Vásquez 1981; Coggins 1995: 8-9) son falsificadas mediante el desciframiento epigráfico presentado aquí.
- 6 Las traducciones ofrecidas por Ralph L. Roys y Alfredo Barrera Vásquez (citados en Barrera Vásquez 1980: 264) son obsoletas ya que no toman en cuenta todas las posibilidades lingüísticas que ofrecen estas palabras.

Bibliografía

1985 *Los Códices Mayas*, Introducción y bibliografía por Thomas A. Lee, Jr., Edición conmemorativa X Aniversario Universidad Autónoma de Chiapas, Universidad Autónoma de Chiapas, Tuxtla Gutiérrez.

Andrews, E. Wyllys IV.

1965 Archaeology and Prehistory in the Northern Maya Lowlands: an Introduction, en Gordon R. Willey (ed.), *Handbook of Middle American Indians 2: Archaeology of Southern Mesoamerica*, part 1, University of Texas, Austin: 288–330.

Andrews, E. Wyllys V.

1978 *Dzibilchaltún - Official Guide*, S.E.P., I.N.A.H., México, D.F.

1981 Dzibilchaltún, en Jeremy A. Sabloff (ed.), *Supplement to the Handbook of Middle American Indians: Archaeology*, University of Texas, Austin: 313-341.

Aulie, H. Wilbur, y Evelyn W. de Aulie

1978 Diccionario Ch'ol–Español, Español–Ch'ol, *Serie de Vocabularios y Diccionarios Indígenas "Mariano Silva y Aceves"* 21, Instituto Lingüístico de Verano México, D.F.

Barba, Luis y Roberto Rodríguez

1991 Acerca del color de huesos quemados, *Antropológicas* No. 5 (1990), Instituto de Investigaciones Antropológicas de la UNAM, México, D.F.: 94-95.

Barrera Vásquez, Alfredo (Editor)

1980 *Diccionario Maya Cordemex: Maya–Español, Español–Maya*., Cordemex, Mérida, Yucatán.

1981 El misterio de Dzibilchaltún: el ángulo histórico filológico del problema, en *Estudios lingüísticos: Obras completas*, Tomo II, Fondo Editorial de Yucatán México, D.F.: 171-183.

Berlin, Heinrich

1958 El Glifo "Emblema" en las Inscripciones Mayas, *Journal de la Société des Américanistes*, n.s. 47, Paris: 111-119.

1961 El Glifo "Emblema" en las Inscripciones Mayas, *Antropología e Historia de Guatemala* XIII (2): 14-20.

1977 *Signos y significados en las inscripciones mayas*, Instituto de Antropología e Historia, Guatemala (2a. edición 1986).

Coggins, Clemency

1995 *The Monuments of Dzibilchaltún*. Paper to be presented at the session Dzibilchaltún: Nuevas Aportaciones, Tercer Congreso Internacional de Mayistas, Chetumal, July 13, 1995. Mecanoescrito.

Graña-Behrens, Daniel

1999 *Fechamiento de la estela 9 de Dzibilchaltún, Yucatán, México*, Mecanoescrito. Universidad de Bonn, Alemania.

Greene Robertson, Merle

1995 The Cross Group, the North Group, the Olvidado, and Other Pieces, *The Sculpture of Palenque IV*, Princeton University, Princeton, New Jersey.

Houston, Stephen D., David Stuart y John Robertson

1998 Disharmony in Maya Hieroglyphic Writing: Linguistic Change and Continuity in Classic Society, en Andrés Ciudad Ruíz et al. (eds.), *Anatomía de una civilización. Aproximaciones interdisciplinarias a la cultura Maya, Publicaciones de la S.E.E.M.*, Número 4, Sociedad Española de Estudios Mayas, Madrid: 275-296.

Houston, Stephen D. y Karl A. Taube

1987 "Name-tagging" in Classic Mayan Script: Implications for Native Classifications of Ceramics and Jade Ornaments, *Mexicon* 9 (2): 38-41.

Justeson, John S.

1983 Mayan Hieroglyphic "Name-tagging" of a Pair of Jade Plaques from Xcalumkin, en Stephen D. Houston (ed.), *Contributions to Mayan Hieroglyphic Decipherment I: A HRAFlex Book NV4-001, Language and Literature Series*, Human Relations Area Files, New Haven: 40-43.

Justeson, John S., y Lyle Campbell (Editores)

1984 *Phoneticism in Mayan Hieroglyphic Writing*, *Institute for Mesoamerican Studies Publication* 9, State University of New York at Albany, Institute for Mesoamerican Studies, Albany.

Kerr, Justin

1990 *Kerr Book 2*. Kerr Associates, New York.

Laughlin, Robert

1988 The Great Tzotzil Dictionary of Santo Domingo Zinacatán, *Smithsonian Contributions to Anthropology* 31, Smithsonian Institute, Washington D.C.

Lounsbury, Floyd

- 1973 On the Derivation and Reading of the "Ben-Ich" Prefix, en Elizabeth P. Benson (ed.), *Mesoamerican Writing Systems*, Dumbarton Oaks, Washington, D.C.: 99-143.
- 1992 A Derivation of the Mayan-to-Julian Calendar Correlation from the Dresden Codex Venus Chronology, en Anthony Aveni (ed.), *The Sky in Mayan Literature*, Oxford University, New York y Oxford: 184-206.

Macri, Martha J.

- 1994 The Five-door Temples at Piedras Negras and Palenque, *Mexicon* XVI (5), Mockmuehl: 100-102.

Maldonado, Rubén

- 1995 Proyecto Arqueológico Dzibilchaltún, la estructura 44, *Revista de la Universidad Autónoma de Yucatán*, No. 192, Dirección Central de Extensión de la UADY: 67-75.

Mathews, Peter

- 1979 The glyphs on the ear ornaments from Tomb A-1/1, en David Pendergast (ed.), *Excavations at Altun Há, Belize 1964-1970*, Vol. 1, Royal Ontario Museum, Toronto: 79-80.

Mathews, Peter, y John S. Justeson

- 1984 Patterns of Sign Substitution in Mayan Hieroglyphic Writing: the "Affix Cluster", en John S. Justeson y Lyle Campbell (eds), *Phoneticism in Mayan Hieroglyphic Writing*, *Institute for Mesoamerican Studies Publication* 9, State University of New York at Albany, Institute for Mesoamerican Studies, Albany: 185-232.

Pérez Martínez, Vitalino, et alii

- 1996 *Diccionario Ch'orti', Diccionario del idioma Ch'orti', Jocotan, Chiquimula*, Asociación Proyecto Lingüístico "Francisco Marroquín", La Antigua Guatemala, Guatemala.

Proskouriakoff, Tatiana

- 1960 Historical Implications of a Pattern of Dates at Piedras Negras, Guatemala, *American Antiquity* 25 (4): 454-475.

Riese, Berthold Chr.

- 1980 Katun-Altangaben in den klassischen Maya-Inschriften, *Baessler Archiv* N.F. XXVIII: 155-180.

Schele, Linda

- 1995 Some Suggestions on the K'atun Prophecies in the Books of Chilam Balam in Light of Classic-period History, *Texas Notes on Precolumbian Art, Writing, and Culture* 72, Austin.

Schele, Linda, Nikolai Grube y Erik Boot

- 1998 Some suggestions on the K'atun Prophecies in the Books of Chilam Balam in Light of Classic-Period History, en *Memorias del Tercer Congreso Internacional de Mayistas*, 9–15 de Julio de 1995, UNAM, Instituto de Investigaciones Filológicas, Centro de Estudios Mayas, México, D.F.: 399–432.

Smailus, Ortwin

- 1989 Gramática del Maya Yucateco Colonial, *Wayasbah Publication 9*, Wayasbah, Hamburg.

Stuart, David

- 1989 Hieroglyphs on Maya Vessels en Justin Kerr, *The Maya Vase Book 1: Kerr Associates*, New York: 149-160.

Stuart, David, y Stephen Houston

- 1994 Classic Maya Placenames, *Studies in Pre-Columbian Art and Archaeology 33*, Dumbarton Oaks Research Library and Collection, Washington, D.C.

Stuart, David, Nikolai Grube, y Linda Schele

- 1989 A Substitution Set for the "Macuch/Batab" Title, *Copán Note 58*, Copán Acropolis Archaeological Project and Instituto Hondureño de Antropología e Historia, Copán, Honduras.

Thompson, John Eric S.

- 1971 Maya Hieroglyphic Writing: An Introduction, 3ra edición, *Civilization of the American Indian Series 56*, University of Oklahoma, Norman.
- 1991 A Catalog of Maya Hieroglyphs, *Civilization of the American Indian Series 62*, University of Oklahoma, Norman (1ª edición en 1962).

Ulrich, E. Matthew, y Rosemary Dixon de Ulrico

- 1976 *Diccionario Maya Mopán – Español, Español – Maya Mopán*. Instituto Lingüístico de Verano, Guatemala.

Voss, Alexander W.

- 1995 *Die Maya-Dynastien von Naranjo, Guatemala* (Las dinastías mayas de Naranjo, Guatemala), Tesis de Maestría, Philosophische Fakultät, Rheinische Friedrich-Wilhelm-Universität, Bonn.

Figuras

- Figura 1: Dzibilchaltún en el norte de Yucatán
- Figura 2: La gran plaza central de Dzibilchaltún (dibujo de Angel Góngora)
- Figura 3: Planta de la estructura 42 con la situación del pozo 5 con el entierro de Kalom Uk' Uw (dibujo de Angel Góngora).
- Figura 4: Corte del pozo 5 con la urna funeraria de Kalom Uk' Uw y ollas de ofrendas (dibujo de Angel Góngora).
- Figura 5: Corte de la urna funeraria con los huesos de Kalom Uk'Uw, su hueso grabado y cuenta y orejera de jadeitas (dibujo de Angel Góngora)
- Figura 6: El hueso con inscripción de la tumba 1 de estructura 42 de Dzibilchaltún, Yucatán (dibujo de Alexander Voss)
- Figura 7: Escenas de muerte en el Códice de Madrid (dibujo de Alexander Voss)
- Figura 8: Topónimos con el número “5” en Palenque y Piedras Negras (dibujos: Merle Greene Robertson y Alexander Voss)
- Figura 9: Dintel jeroglífico de la estructura 1980o558 de Dzibilchaltún, Yucatán (dibujo de Alexander Voss)
- Figura 10: Estela 19 de Dzibilchaltún, Yucatán (dibujo de Alexander Voss)
- Figura 11: Estela 9 de Dzibilchaltún, Yucatán (dibujo de Alexander Voss)
- Figura 12: Los nombres de dos señores de Dzibilchaltún, Yucatán (concepto y dibujo de Alexander Voss)

Tablas

- Tabla 1: Transcripción del texto jeroglífico del hueso de tumba 1 de la estructura 42 de Dzibilchaltún
- Tabla 2: Transcripciones de frases con topónimos que llevan el número “5”
- a) El nombre de *K'inich Hanab Pakal* en el Tablero de los 96 Glifos de Palenque
 - b) La oración V5–V6 en el dintel 3 de la Estructura O13 de Piedras Negras
- Tabla 3: Transcripción de la inscripción del dintel jeroglífico de Dzibilchaltún
- Tabla 4: Transcripción del texto jeroglífico de la estela 19 de Dzibilchaltún
- Tabla 5: Transcripción del texto jeroglífico de la estela 9 de Dzibilchaltún

Figura 1:

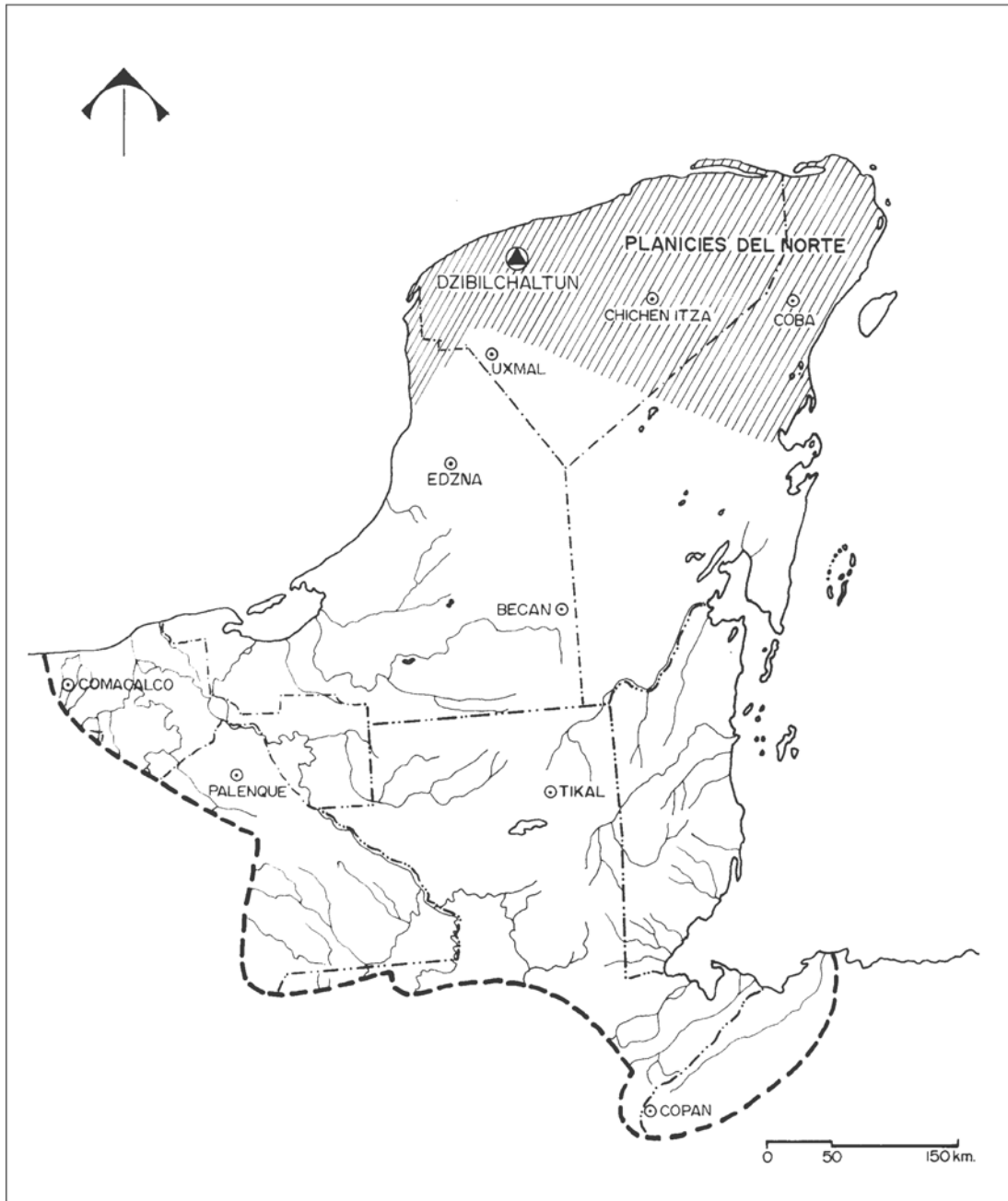


Figura 2:

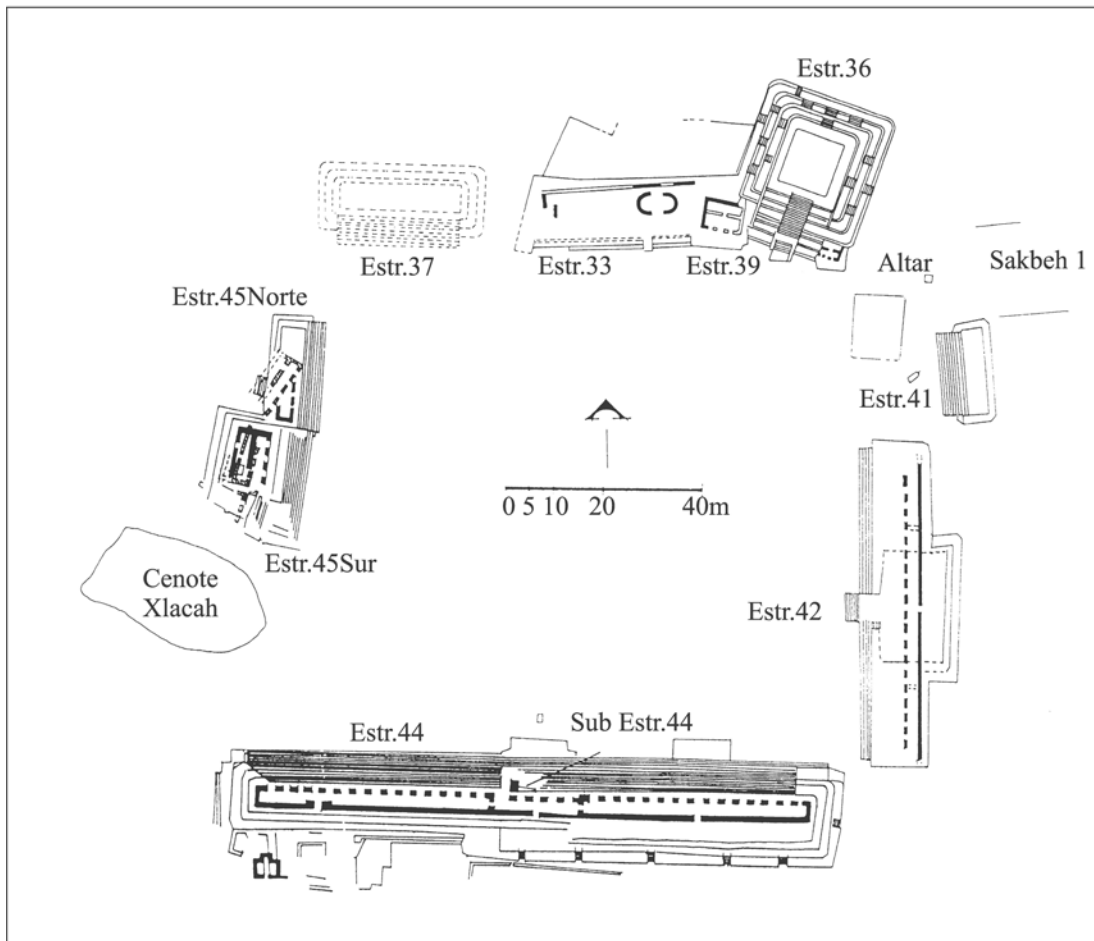


Figura 3:

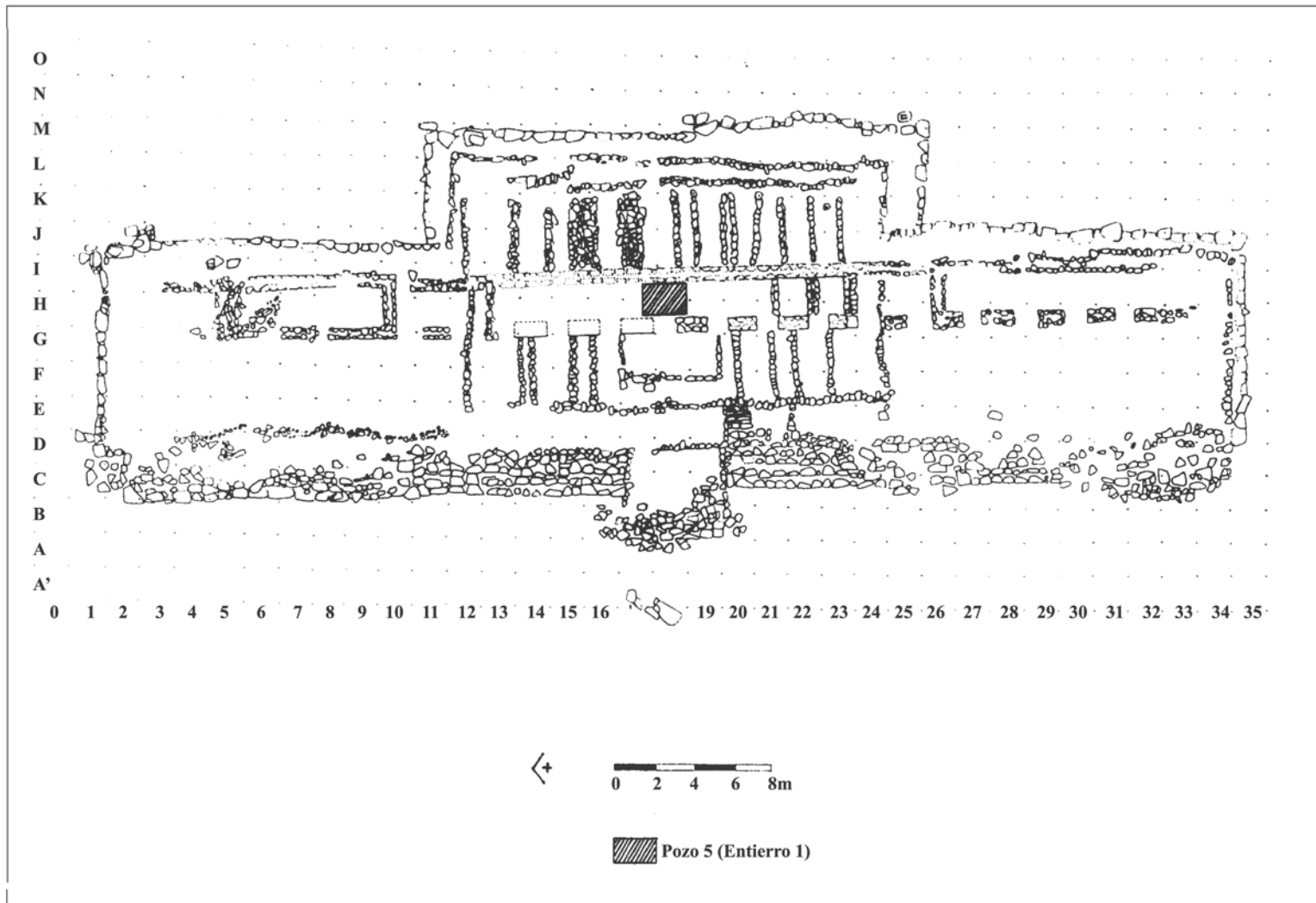


Figura 4:

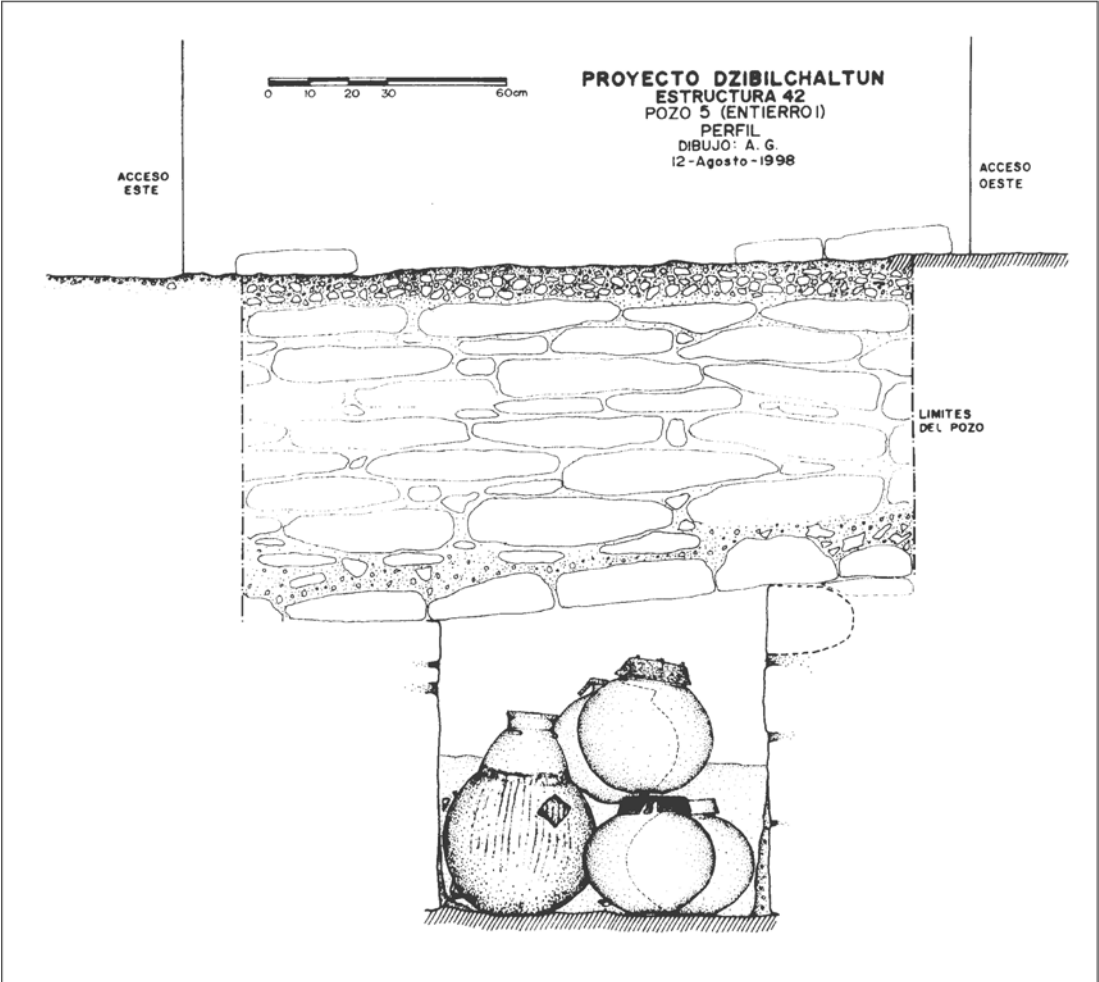


Figura 5:

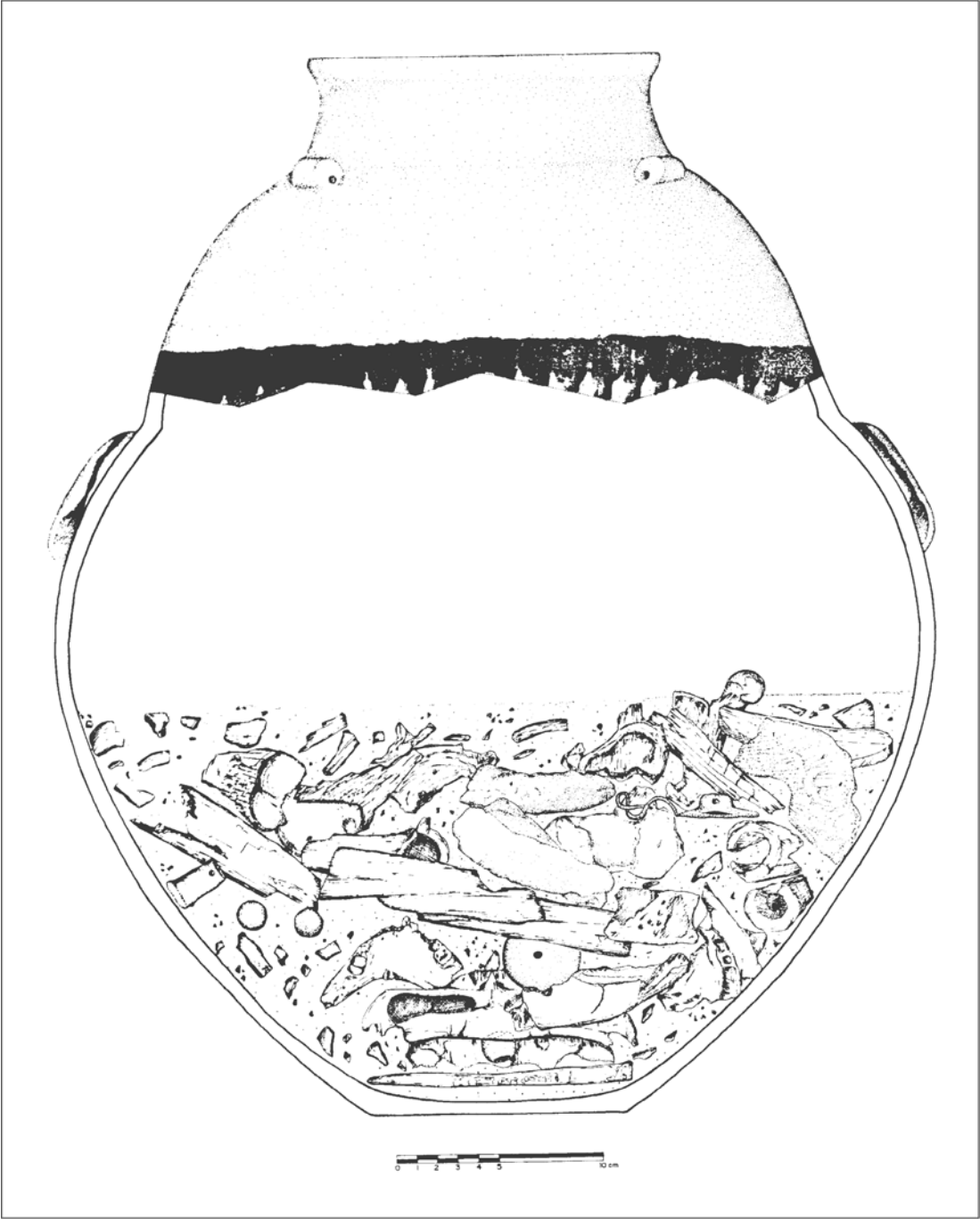


Figura 6:

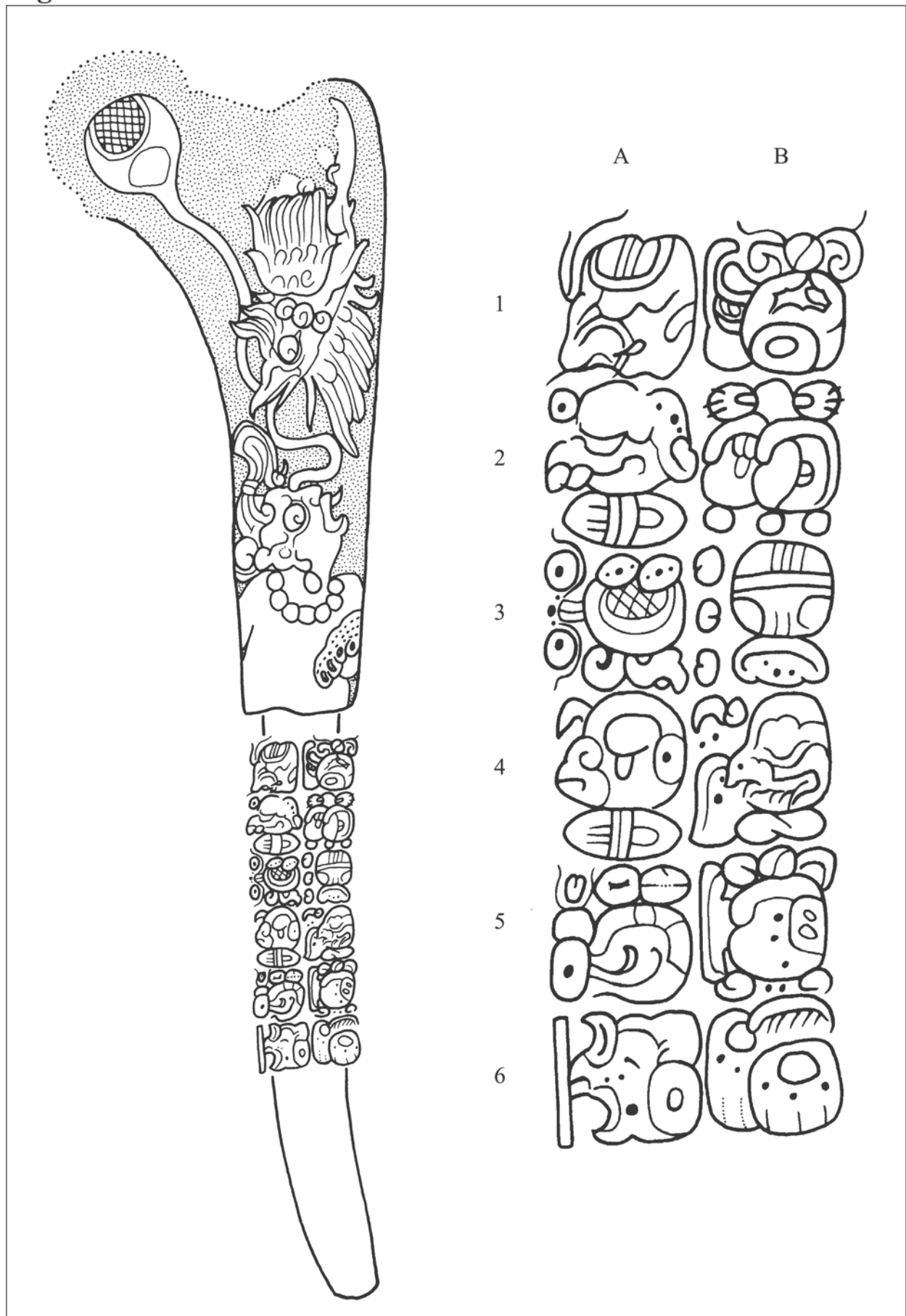


Tabla 1:

Transcripción del texto jeroglífico del hueso de tumba 1 de la estructura 42 de Dzibilchaltún

Bloque	Thompson (T-#)	Fonemas	Morfemas	Traducción y Parafrasis
A1	741b	'u	'u	su
B1	181.60c:671	ha-chi-hi	<i>hach-ih</i>	desollado / raspado
A2	1045var:102	BAK-ki	<i>bak</i>	hueso
B2	74+528+513b+142b	KALOM	<i>kal-om</i>	kalom 'uk'uw (nombre propio)
A3	1.604:117	'u-k'u-wi	<i>'uk'-uw</i>	
B3	142a.561:23	CHAN-CHAN-na	<i>chan</i>	chan chak (título)
A4	[1016°]668var:102	cha-ki-[K'UL]	<i>chak [k'ul]</i>	[divino]
B4	¿77+126?.764:106	¿ch'i-ya?- CHAN-nu	¿ch'iy? <i>chan</i>	¿criado? en el cielo
A5	59.168:607	ti-ho-AHAW	<i>ti' ho' 'ah-aw</i>	los cinco señor
B5	48.60c+528:178	na-hi-la	<i>nah-il</i>	casa de (título)
A6	V.756a	ho-ts'i / xu	<i>ho' ts'i / ho' xu</i>	cinco ¿? (título)
B6	501.25:501	ba-ka-ba	<i>bak-ab</i>	bakab / “lugarteniente” (título)

Figura 7:

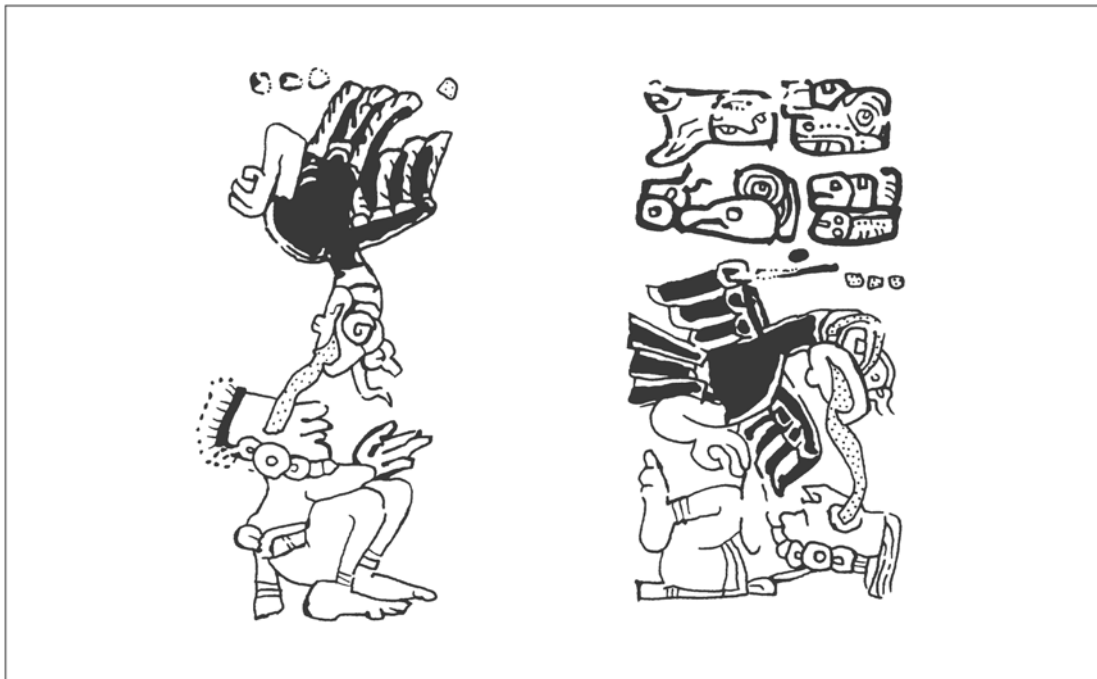


Figura 8:

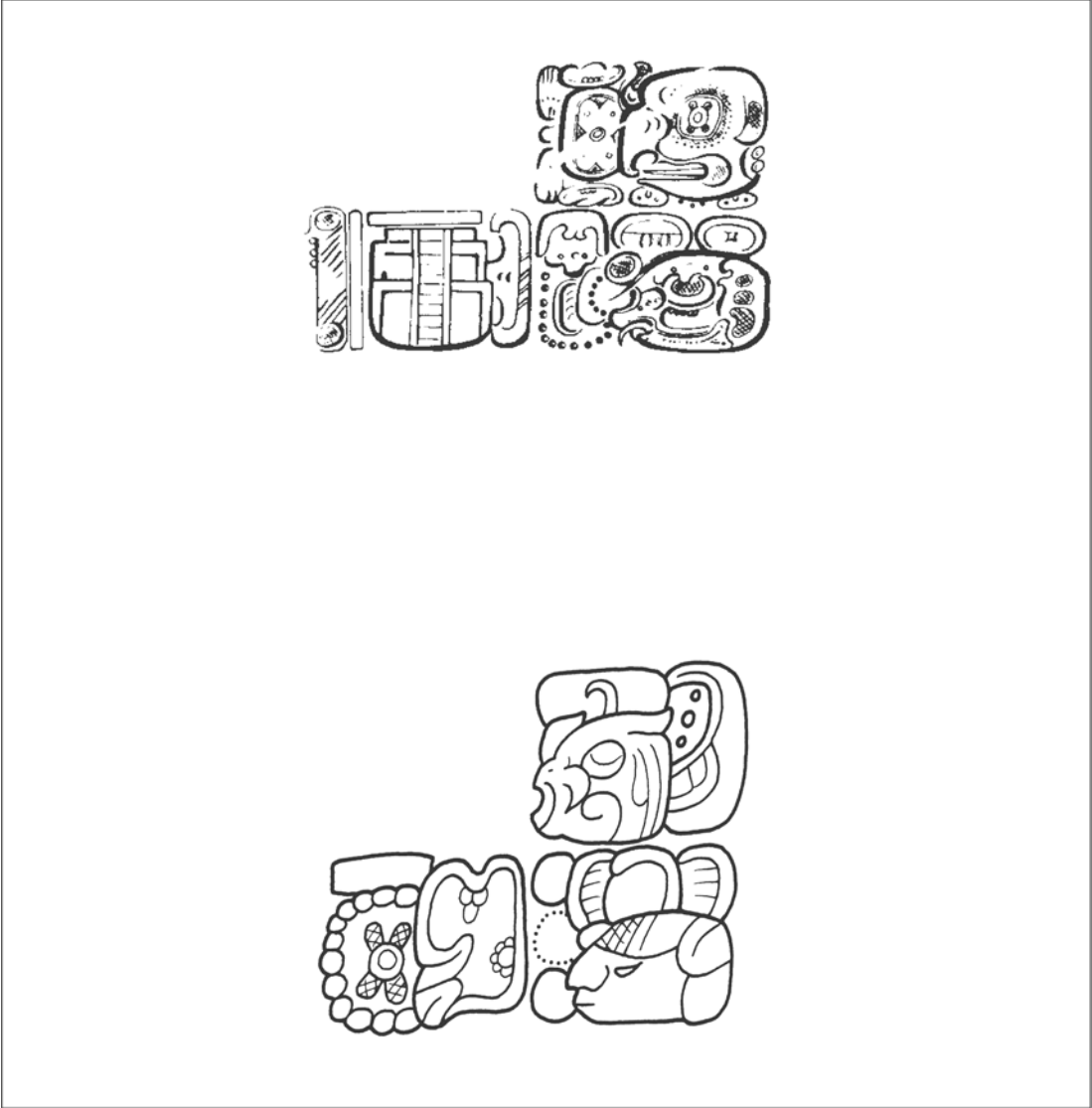


Tabla 2:

Transcripciones de frases con toponímios que llevan el número “5”

a) El nombre de *K'inich Hanab Pakal* en el Tablero de los 96 Glifos de Palenque

Bloque	Thompson (T-#)	Fonemas	Morfemas	Traducción y Parafrasis
B3	74+184.624c°583:178	K'INICH-HANAB-PAKAL-la	<i>k'in-ich han-ab pak-al</i>	cara de sol, rodela de flor[es] de maíz (nombre propio)
A4	12.V:685.4	'a-ho-¿?-na	<i>'a[h] ho' ¿? na'</i>	el de la cinco "pirámide" casa (título)
B4	38.168:1045	K'UL-BAK-'AHAW	<i>k'ul bak 'ah-aw</i>	divino señor de Palenque

b) La oración V5 a V6 en el dintel 3 de la Estructura O13 de Piedras Negras

Bloque	Thompson (T-#)	Fonemas	Morfemas	Traducción y Parafrasis
V5	19:738.181	mu-ka-ha	<i>muk-ah</i>	es enterrado
U6	V:583.531	ho-HANAB-WITS	<i>ho' han-ab wits</i>	[en la] montaña de cinco flor[es] de maíz
V6	III.28+1000d	'OX-K'ATUN-'AHAW	<i>'ox k'atun 'ah-aw</i>	señor de tres K'atunes (título del señor T1018a) de Piedras Negras

Figura 9:

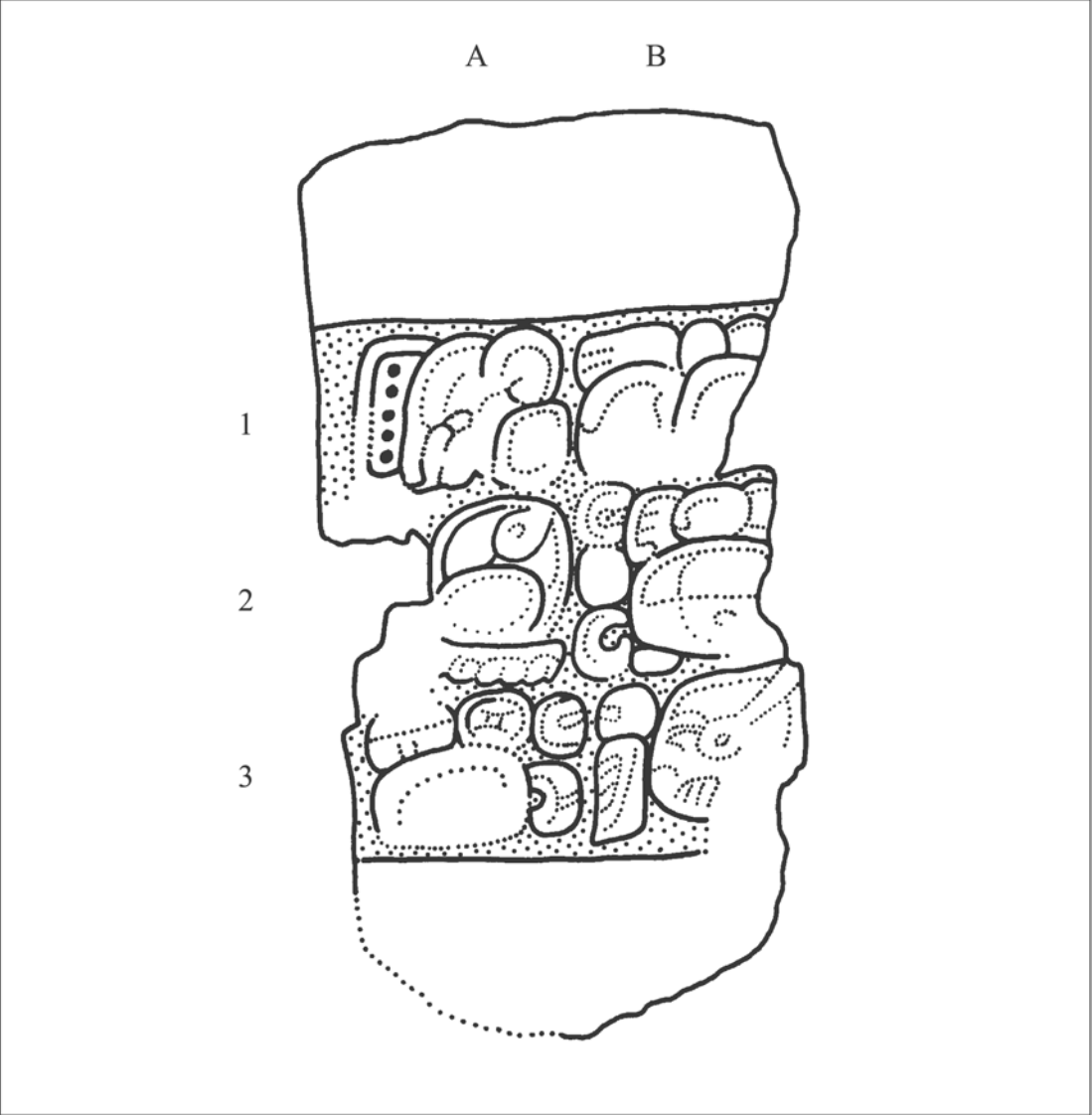


Tabla 3:
Transcripción de la inscripción del dintel jeroglífico de Dzibilchaltún

Bloque	Thompson (T-#)	Fonemas	Morfemas	Traducción y Paráfrasis
A1	1.757	'u-ba	'u ba[h]	aquí es
B1	74+[528]+[513b]	KALOM	<i>kal-om</i>	kalom (nombre propio)
A2	¿?.¿604?:¿117?	¿'u?-¿k'u?-¿wi?	'uk'-uw	'uk'uw (nombre propio)
B2	1.28+548	1-K'ATUN	<i>hun k'atun</i>	un k'atun
A3	168+¿?.130	'AHAW-wa	'ah-aw	señor
B3	¿?.¿?	¿?-¿?	¿?	¿? (¿título?)

Tabla 4:
Transcripción del texto jeroglífico de la estela 19 de Dzibilchaltún

Bloque	Thompson (T-#)	Fonemas	Morfemas	Traducción y Paráfrasis
A1	74+528+513var+288	KALOM	<i>kal-om</i>	kalom 'uk'uw (nombre propio)
A2	1.604:117	'u-k'u-wi	'uk'-uw	
A3	561.23	CHAN-na	<i>chan chak</i>	chan chak (título)
A4	520var:102	cha-ki		
A5	35+1016	K'UL	<i>k'ul</i>	venerable
A6	¿77+126?.764	¿ch'i-ya?-CHAN	¿ch'iy? <i>chan ti ho'</i>	¿criado? en el cielo
A7	59.607	ti-ho		los cinco
A8	168+¿?	'AHAW	'ah-aw	señor

Figura 10:

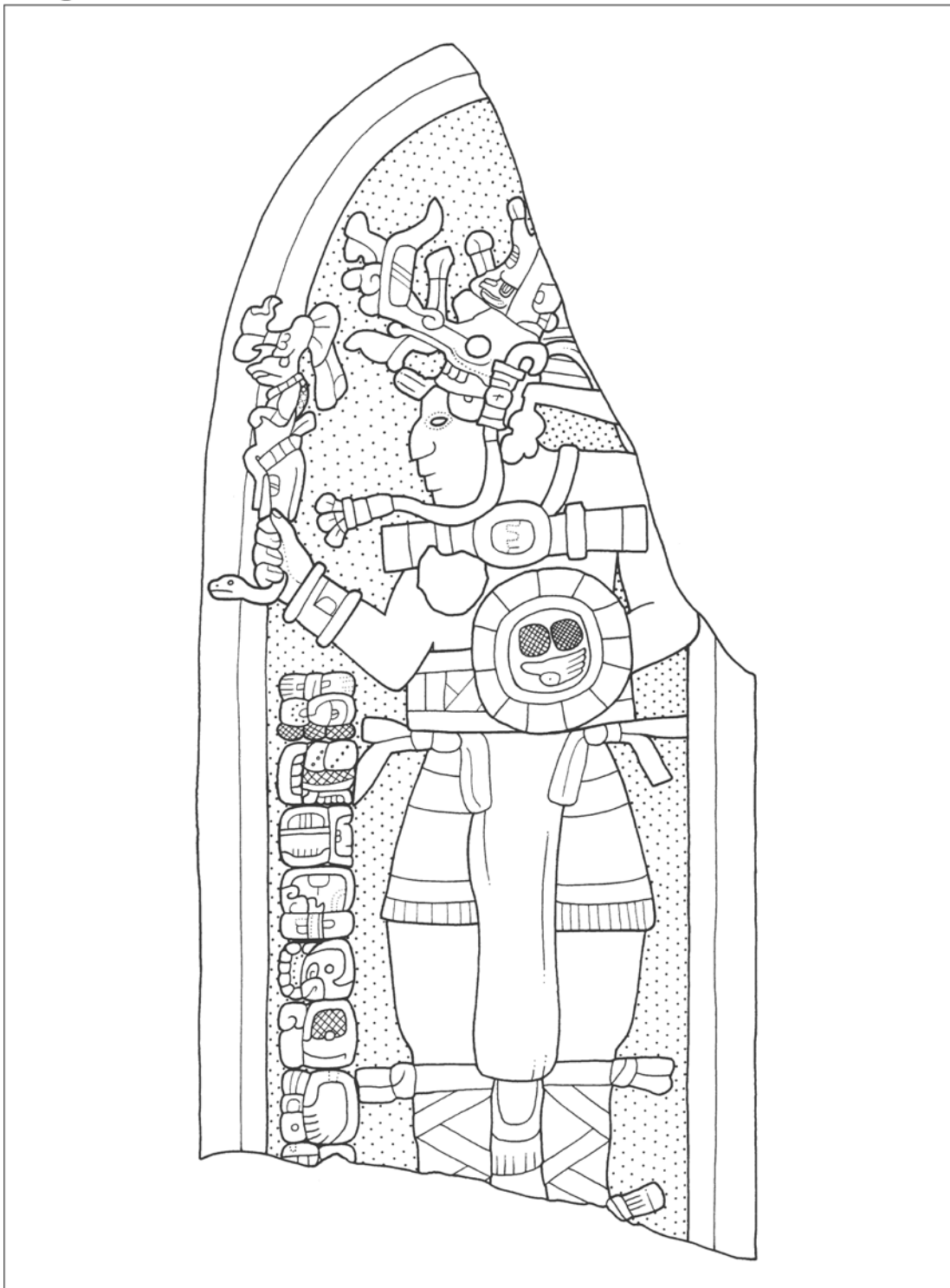


Figura 11:

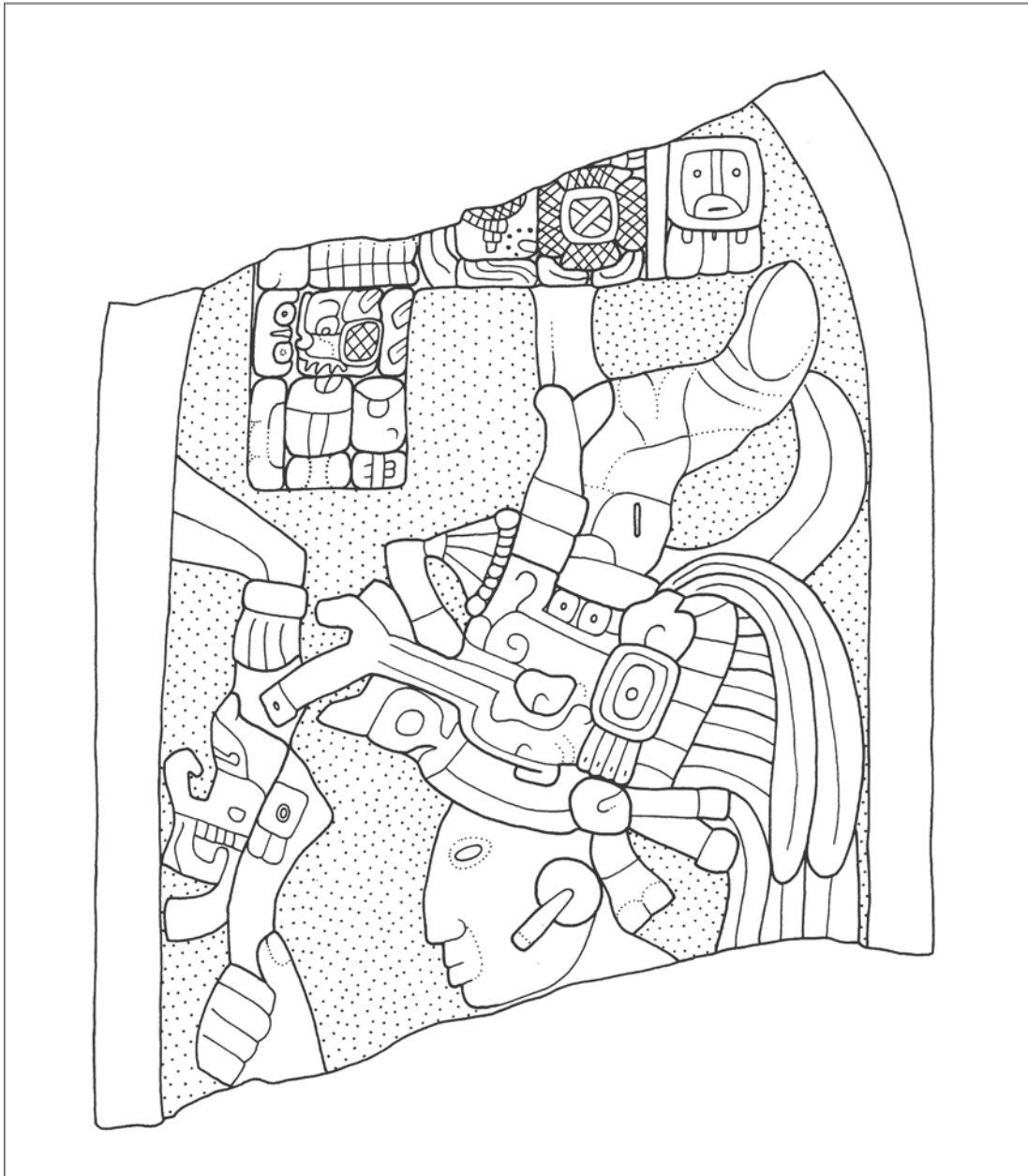
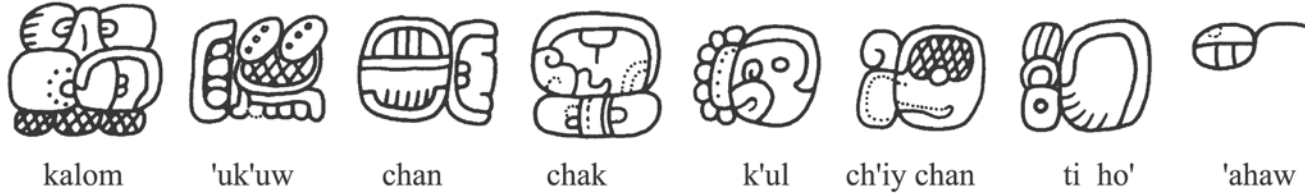


Tabla 5:
Transcripción del texto jeroglífico de la estela 9 de Dzibilchaltún

Bloque	Thompson (T-#)	Fonemas	Morfemas	Traducción y Paráfrasis
A1	¿?¿?:¿53?	¿?-¿?-¿ti?	¿?	¿?
B1	1.¿?:528:116	'u-¿?-TUN-ni	'u ¿? tun	el ¿? año
C1	74+173c:289	HAW-wa	<i>haw</i>	a la mitad
D1	V.533+125	5-AHAW	5 <i>Ahaw</i>	de [el K'atun] 5 Ahaw
A2	1.756+568..24var	'u-xu-lu-li	'ux-ul-ul	la incisión de / el grabado de
A3	¿?¿?:¿178?.520:102	¿?-¿?- la-cha-ki	¿?-l <i>chak</i>	¿? chak (nombre propio)

Figura 12:

A: El texto de estela 19 de Dzibilchaltun, bloques A1-A8



B: El texto del hueso de la tumba 1 de estructura 42 de Dzibilchaltun, bloques B2-B6



C: La frase nominal de la vasija estilo Chocholá de Dumbarton Oaks, Kerr File No. 4333, bloques B-F



Las frases nominales de dos señores de Dzibilchaltun, Yucatán

Concepto y dibujos: Alexander Voss